

EUROPEAN CENTRE FOR MODERN LANGUAGES  
CENTRE EUROPEEN POUR LES LANGUES VIVANTES

---

Nikolaiplatz 4, A-8020 Graz, Tel.: +43-316-32 35 54, Fax: +43-316-32 35 54 4, e-mail: [information@ecml.at](mailto:information@ecml.at)

---

29 November / novembre 2011

DGIV/EDU/GRAZ (2011) 15 rev1  
Bilingual / Bilingue

## List of ECML publications

## Liste des publications du CELV

The publications can be downloaded from the ECML's website  
<http://www.ecml.at> **RESOURCES**

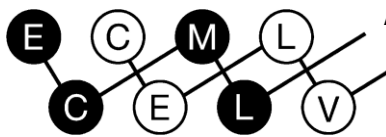
**Please note that you need to register for the ECML website and then to log in in order to view or download a publication.**

Les publications peuvent être téléchargées du site Internet du CELV:  
<http://www.ecml.at> **RESSOURCES**

**Veillez noter qu'il faut s'inscrire sur le site web du CELV et se connecter afin de pouvoir consulter ou télécharger une publication.**



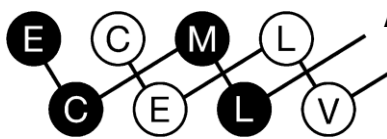
COUNCIL OF EUROPE    CONSEIL DE L'EUROPE



## Contents / Sommaire

<b>Order form / Formulaire de commande .....</b>	<b>4</b>
<b>General information on the ECML / Information générale sur le CELV .....</b>	<b>5</b>
The ECML / Le CELV .....	5
The Council of Europe and languages / Le Conseil de l'Europe et les langues .....	5
<b>Outcomes of the third medium-term programme of activities 2008-2011 / Résultats du troisième programme d'activités à moyen terme 2008-2011 .....</b>	<b>6</b>
Evaluation / L'évaluation .....	6
Continuity in language learning / La continuité de l'apprentissage des langues .....	7
Content and language education / Les contenus et l'éducation aux langues .....	7
Plurilingual education / Le plurilinguisme .....	8
<b>Outcomes of the second medium-term programme of activities 2004-2007 / Résultats du deuxième programme d'activités à moyen terme 2004-2007 .....</b>	<b>9</b>
Coping with linguistic and social diversity – provisions, profiles, materials / Faire face à la diversité linguistique et sociale – Dispositions, profils, supports.....	9
Communication in a multicultural society: the development of intercultural communicative competence / La communication dans une société multiculturelle: le développement de la compétence communicative interculturelle .....	10
Professional development and reference tools for language educators / Développement professionnel et outils de référence pour les enseignants en langues.....	10
Innovative approaches and new technologies in the teaching and learning of languages / Approches innovantes et nouvelles technologies dans l'enseignement et l'apprentissage des langues ...	12
<b>Outcome of the first medium-term programme of activities 2000-2003 / Résultats du premier programme d'activités à moyen terme 2000-2003 .....</b>	<b>13</b>
Challenges and opportunities in language education / Défis et ouvertures dans l'éducation aux langues	13
Thematic Collections: Presentation and evaluation of work carried out by the ECML from 1995-1999 / Collections thématiques: Présentation et évaluation des travaux menés par le CELV de 1995 à 1999 ....	13
The organisation and set-up of language education / Organisation et format de l'enseignement des langues .....	13
Language awareness, intercultural competence, and multilingual matters / Eveil aux langues, compétence interculturelle, aspects multilingues .....	15
Information and communication technologies / Technologies de l'information et de la communication ....	17
Quality assurance in international co-operation in language education / Assurance de qualité dans le cadre de la coopération internationale dans le domaine de l'enseignement/l'apprentissage des langues	17
Change in teacher education / Développements dans la formation des enseignants .....	18
The Common European framework of Reference for Languages / Le Cadre européen commun de référence pour les langues.....	19
Quality assurance / Assurance de qualité .....	19
<b>Publications of the programmes of activities 1995-1999 / Publications des programmes d'activités 1995-1999.....</b>	<b>20</b>
<b>Proceedings / Actes .....</b>	<b>21</b>





EUROPEAN CENTRE FOR MODERN LANGUAGES  
CENTRE EUROPEEN POUR LES LANGUES VIVANTES

---

Nikolaiplatz 4, A-8020 Graz, Tel.: +43-316-32 35 54, Fax: +43-316-32 35 54 4, e-mail: [information@ecml.at](mailto:information@ecml.at)

## How to get the documents mentioned in this list

All documents can be downloaded free of charge from the ECML website (<http://www.ecml.at>, link "Resources").

The publications and CD-Roms are distributed free of charge on simple request to the Documentation and Resource Centre of the ECML as long as they are not out of stock (see the 'Order form' on the following page).

### Contact at the ECML for any information and documentation request:

Documentation and resource centre  
European Centre for Modern Languages of the Council of Europe  
Nikolaiplatz 4  
A-8020 Graz  
Austria  
E-mail: [catherine.seewald@ecml.at](mailto:catherine.seewald@ecml.at)

## Comment se procurer les documents figurant dans la présente liste

Tous les documents peuvent être téléchargés gratuitement du site du CELV (<http://www.ecml.at>, lien « Ressources »).

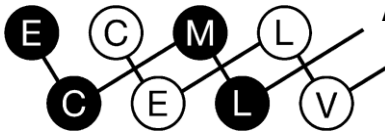
Les publications et CD-ROM sont distribués gratuitement sur simple demande adressée au Centre de documentation et de ressources du CELV (cf. le Bon de commande à la page suivante) et ce jusqu'à épuisement du stock.

### Contact pour toute demande d'information et de documentation:

Centre de documentation et de ressources  
Centre européen pour les langues vivantes du Conseil de l'Europe  
Nikolaiplatz 4  
A-8020 Graz  
Autriche  
E-mail: [catherine.seewald@ecml.at](mailto:catherine.seewald@ecml.at)



COUNCIL OF EUROPE    CONSEIL DE L'EUROPE



**Order form /  
Formulaire de commande**

First name / Name \_\_\_\_\_  
*Prénom / Nom*

Position \_\_\_\_\_  
*Fonction*

Street \_\_\_\_\_

Code / City \_\_\_\_\_  
*Code postal / Ville*

Country \_\_\_\_\_  
*Pays*

E-mail \_\_\_\_\_

Date \_\_\_\_\_

I would like to order the following publications (please refer to the list of publications of the ECML)

*Je souhaiterais commander les publications suivantes (merci de vous référer à la liste de publications du CELV)*

## General information on the ECML / Information générale sur le CELV

### The ECML / Le CELV

Information leaflet on the ECML (in English)  
Dépliant d'information sur le CELV (en français)  
Informationsfaltblatt vom EFSZ (auf Deutsch)

Leaflet on the ECML documentation and the resource centre (in English)  
Dépliant sur le centre de documentation et de ressources du CELV (en français)

Brochure of the medium-term programme of activities  
Brochure du programme d'activités à moyen terme du CELV

List of the national Contact Points of the ECML / Liste des points de contact nationaux du CELV  
List of publications of the ECML / Liste des publications du CELV

### The Council of Europe and languages / Le Conseil de l'Europe et les langues

1. Council of Europe, *The Council of Europe and languages / Le Conseil de l'Europe et les langues*, Council of Europe / European Centre for Modern Languages, [CD-Rom], 2004.  
**[publication out of stock, only available online / stock épuisé, uniquement disponible en ligne]**

## Outcomes of the third medium-term programme of activities 2008-2011 / Résultats du troisième programme d'activités à moyen terme 2008-2011

### Evaluation / L'évaluation

---

2. Fischer, Johann *et al.*, Guidelines for task-based university language testing, 2011  
ISBN 978-92-871-7165-8, booklet + online PDF version, website <http://gult.ecml.at>, 12 € / 24 US\$
3. Fischer, Johann *et al.*, Evaluer par les tâches les langues à fins spécifiques à l'université: un guide, (2012 à confirmer)  
ISBN 978-92-871-7164-1, livre, version PDF en ligne, site internet <http://gult.ecml.at>, 12 € / 24 US\$

---

4. Hasselgreen, Angela *et al.*, Assessment of young learner literacy linked to the Common European Framework of Reference for Languages, 2011  
ISBN 978-92-871-7155-9, booklet, online PDF version, website <http://ayllit.ecml.at>, 10 € / 20 US\$

---

5. Muresan, Laura *et al.*, QualiTraining – A training guide for quality assurance, 2011  
Book + CD-ROM in English (ISBN 978-92-871-6283-0), Website <http://qualitraining2.ecml.at>
6. Muresan, Laura *et al.*, QualiTraining – Leitfaden für die Qualitätssicherung im Sprachunterricht, 2011  
Buch mit CD-ROM (ISBN 978-92-871-6284-7), Webseite <http://qualitraining2.ecml.at>

---

7. Newby, David *et al.*, Using the European Portfolio for Student Teachers of Languages, 2011  
ISBN 978-92-871-7162-7, book 16 x 24 cm, folder containing a set of information flyers (available in English, French and German), website <http://epostl2.ecml.at>, 12 € / 24 US\$

---

8. Noijons, José *et al.*, Relating language examinations to the Common European Framework of Reference for Languages: learning, teaching, assessment (CEFR) – Highlights from the Manual, 2011  
ISBN 978-92-871-7169-6, booklet, online PDF version, website <http://relex.ecml.at>, 10 € / 20 US\$
9. Noijons, José *et al.*, Relier les examens de langues au Cadre européen commun de référence pour les langues: apprendre, enseigner, évaluer (CECR) – Les points essentiels du manuel, 2011  
ISBN 978-92-871-7168-9, livre, version PDF en ligne, site internet <http://relex.ecml.at>, 10 € / 20 US\$

---

10. Piccardo, Enrica, Berchoud, Marie *et al.*, Pathways through assessing, learning and teaching in the CEFR, 2011  
ISBN 978-92-871-7159-7, booklet, kit on CD-ROM website <http://ecep.ecml.at>, 10 € / 20 US\$
11. Piccardo, Enrica, Berchoud, Marie *et al.*, Parcours d'évaluation, d'apprentissage et d'enseignement à travers le CECR, 2011  
ISBN 978-92-871-7158-0, livre, kit sur CD-ROM, site internet <http://ecep.ecml.at>, 10 € / 20 US\$

---

12. Tardieu, Claire *et al.*, Common European Framework of Reference for Languages - Level estimation grid for teachers, 2011  
E-book, website <http://cefestim.ecml.at>

## Continuity in language learning / La continuité de l'apprentissage des langues

---

13. Egli Cuenat, Mirjam *et al.*, Mobility for plurilingual and intercultural education – Tools for language teachers and teacher trainers, 2011 (*draft version*)  
ISBN 978-92-871-7167-2, book, website <http://plurimobil.ecml.at>, 10 € / 20 US\$
14. Egli Cuenat, Mirjam *et al.*, Mobilité pour une éducation plurilingue et interculturelle – Outils pour les enseignants en langues et les formateurs d'enseignants, 2011 (*version provisoire*)  
ISBN 978-92-871-7166-5, livre, site internet <http://plurimobil.ecml.at>, 10 € / 20 US\$

---

15. Fitzpatrick, Anthony *et al.*, E-VOLLUTION – Exploring cutting edge applications of networked technologies in vocationally oriented language learning, 2011  
ISBN 978-92-871-7176-4, online manual in PDF format <http://evolution.ecml.at>, website <http://www.ecml.at/projects/voll>, 8 € / 16 US\$

---

16. Little, David George *et al.*, The European Language Portfolio – A guide to the planning, implementation and evaluation of whole-school projects, 2011  
ISBN 978-92-871-7161-0, booklet 16 x 24 cm, website <http://elp-wsu.ecml.at>), 10 € / 20 US\$
17. Little, David George *et al.*, Portfolio européen des langues – Guide pour la planification, la mise en œuvre et l'évaluation de projets d'utilisation à l'échelle de l'établissement scolaire, 2011  
ISBN 978-92-871-7160-3, livre 16 x 24 cm, site internet <http://elp-wsu.ecml.at>), 10 € / 20 US\$

---

18. Nezbeda, Margarete *et al.*, Using the European Language Portfolio  
(Website <http://elp-implementation.ecml.at>, flyer)
19. Nezbeda, Margarete *et al.*, Utiliser le Portfolio européen des langues, 2011  
(Site internet <http://elp-implementation.ecml.at>, dépliant)

---

20. Stickler, Ursula *et al.*, Developing online teaching skills – Bite-size training for language professionals / (Weiter)Entwicklung von Online-Lehrfähigkeiten – Schritt-für-Schritt-Training für Sprachlehrende, 2011, 2 GB USB-stick, website <http://dots.ecml.at>, interactive online workspace / interaktives Online-Workspace <http://moodle.dots.ecml.at/>

## Content and language education / Les contenus et l'éducation aux langues

---

21. Bernaus, Mercèdes *et al.*, Plurilingualism and pluriculturalism in content based teaching – A training kit, 2011  
ISBN 978-92-871-7157-3, book 16 x 24 cm, website <http://combat.ecml.at>, 12 € / 24 US\$
  22. Bernaus, Mercèdes *et al.*, Plurilinguisme et pluriculturalisme dans l'enseignement d'une matière – Kit de formation, parution prévue en 2012  
ISBN 978-92-871-7156-6, livre 16 x 24 cm, site internet <http://combat.ecml.at>, 12 € / 24 US\$

---

  23. Frigols, María Jesús *et al.*, European framework for CLIL teacher education, 2011  
Booklet, online Flash version <http://clil-cd.ecml.at>
  24. Frigols, María Jesús *et al.*, Europäisches Rahmenprogramm für die Ausbildung von CLIL-Lehrkräften, 2011  
Broschüre, online Flash-Version <http://clil-cd.ecml.at>
  25. Frigols, María Jesús *et al.*, Cadre européen pour la formation des enseignants à l'EMILE, 2011  
Brochure en ligne en version Flash <http://clil-cd.ecml.at>
-

26. Haataja, Kim *et al.*, Content and language integrated learning through languages other than English – Getting started!: Information brochure and online media platform on CLIL-LOTE, 2011  
Brochure <http://clil-lote-start.ecml.at>, website <http://clil-lote-start.uta.fi>
27. Haataja, Kim *et al.*, Integriertes Sprachen- und Fachlernen in anderen Sprachen als Englisch – Für Einsteiger: Informationsbroschüre und interaktives Webportal zu CLIL in anderen Sprachen als Englisch, 2011  
Broschüre <http://clil-lote-start.ecml.at>, Webseite <http://clil-lote-start.uta.fi>
- 
28. Krüger, Renate *et al.*, Enseignement précoce des langues par des contenus disciplinaires – Une approche interculturelle, transdisciplinaire et basée sur l’autonomie de l’apprenant / Inhaltsorientiertes frühes Fremdsprachenlernen – Ein interkultureller, fächerübergreifender und lernerorientierter Ansatz, 2011  
Website <http://eplc.ecml.at>, flyer
- 
29. Schlemminger, Gérald *et al.*, Enseigner une discipline dans une autre langue – Méthodologie et pratiques professionnelles, Centre européen pour les langues vivantes (CELV) (éd.), Frankfurt am Main : Peter Lang, 2011, ISBN 978-3-631-60803-6  
Book (Peter Lang Verlag), website <http://clil-lote-go.ecml.at>
30. Schlemminger, Gérald *et al.*, Integriertes Sprach- und Fachlernen in anderen Sprachen als Englisch – Modelle für Fortgeschrittene: Ein Handbuch zur Konzeption und Entwicklung eines zweisprachigen Unterrichts, 2012 (*geplant*)  
Buch (Peter Lang Verlag), Webseite <http://clil-lote-go.ecml.at>

## Plurilingual education / Le plurilinguisme

---

31. Boeckmann, Klaus-Börge *et al.*, Promoting plurilingualism: Majority language in multilingual settings, 2011  
ISBN 978-92-871-7170-2, booklet 16 x 24 cm, website <http://marille.ecml.at>, 12 € / 24 US\$
32. Boeckmann, Klaus-Börge *et al.*, Mehrsprachigkeit fördern – Die Mehrheitssprache im vielsprachigen Umfeld, 2011  
ISBN 978-92-871-7171-9, livre 16 x 24 cm, site internet <http://marille.ecml.at>, 12 € / 24 US\$
- 
33. Candelier, Michel *et al.*, Le CARAP – Un cadre de référence pour les approches plurielles des langues et des cultures, version provisoire 2011, publication en 2012  
ISBN 978-92-871-7172-6, livre A4, 13 € / 26 US\$; ISBN 978-92-871-7174-0, brochure 16 x 24 cm, 10 € / 20 US\$; dépliant; site internet <http://carap.ecml.at>
34. Candelier, Michel *et al.*, CARAP – FREPA – A framework of reference for pluralistic approaches to languages and cultures, 2012 (*planned*)  
ISBN 978-92-871-7173-3, A4 book, 13 € / 26 US\$; ISBN 978-92-871-7175-7, brochure 16 x 24 cm, 10 € / 20 US\$; flyer; website <http://carap.ecml.at>
35. Candelier, Michel *et al.*, CARAP – REPA – Ein Referenzrahmen für Plurale Ansätze zu Sprachen und Kulturen, 2012 (*geplant*)  
Online Buch im A4-Format, Broschüre, Flyer, Webseite <http://carap.ecml.at>
- 
36. Cortier, Claude, Cavalli, Marisa *et al.*, Langues régionales/minoritaires dans l’éducation bi-/plurilingue – Langues d’ici, langues d’ailleurs, 2011  
Site internet <http://ebp-ici.ecml.at>, ISBN 978-92-871-7152-8, livre, 13 € / 26 US\$
- 
37. Lamb, Terry *et al.*, Language associations and collaborative support / Associations linguistiques et soutien coopératif / Sprachenverbände und Stärkung ihrer gegenseitigen Zusammenarbeit 2011  
Website <http://lacs.ecml.at>, Folder



## Outcomes of the second medium-term programme of activities 2004-2007 / Résultats du deuxième programme d'activités à moyen terme 2004-2007

38. Council of Europe / European Centre for Modern Languages, *Languages for social cohesion: language education in a multilingual and multicultural Europe: European Centre for Modern Languages 2004-2007*, ISBN 978-92-871-6428-5.

### Coping with linguistic and social diversity – provisions, profiles, materials / Faire face à la diversité linguistique et sociale – Dispositions, profils, supports

---

39. McPake, Joanna / Tinsley, Teresa *et al.*, *Valuing All Languages in Europe*, Strasbourg / Graz: Council of Europe / European Centre for Modern Languages, 2007, [[online report](#), leaflet].  
Project website: <http://www.ecml.at/mtp2/VALEUR>
40. McPake, Joanna / Tinsley, Teresa *et al.*, *Valoriser toutes les langues en Europe*, Strasbourg / Graz: Conseil de l'Europe / Centre européen pour les langues vivantes, 2007, [[rapport électronique](#), dépliant].  
Site Internet du projet: <http://www.ecml.at/mtp2/VALEUR>
- 
41. Camilleri Grima, Antoinette (ed.), *Promoting linguistic diversity and whole-school development*, Strasbourg / Graz: Council of Europe / European Centre for Modern Languages, 2007, ISBN 978-92-871-6213-7, [book, CD-Rom].  
Project website: <http://www.ecml.at/mtp2/ENSEMBLE/>
42. Camilleri Grima, Antoinette (éd.), *Promouvoir la diversité linguistique et le développement à l'échelle des établissements scolaires*, Strasbourg / Graz: Conseil de l'Europe / Centre européen pour les langues vivantes, 2007, ISBN 978-92-871-6212-0, [livre + CD-Rom].  
Site Internet du projet: <http://www.ecml.at/mtp2/ENSEMBLE/>
- 
43. Alexander, Neville *et al.*, *Literacy and linguistic diversity in a global perspective: an intercultural exchange with African countries*, Strasbourg / Graz: Council of Europe / European Centre for Modern Languages, 2007, ISBN 978-92-871-6141-3. [book]  
Project website: <http://www.ecml.at/mtp2/LDL/>
44. Alexander, Neville *et al.*, *Alphabétisation et diversité linguistique dans une perspective globale: échange interculturel avec des pays africains*, Strasbourg / Graz: Conseil de l'Europe / Centre européen pour les langues vivantes, 2007, ISBN 978-92-871-6140-6. [livre]  
Site Internet du projet: <http://www.ecml.at/mtp2/LDL/>
- 
45. Foster, Roland / Kernegger, Grete *et al.*, *European curriculum guidelines for access programmes into higher education for under-represented adult learners / Europäische Leitlinien für studienvorbereitende Einrichtungen*, Strasbourg / Graz: Council of Europe / European Centre for Modern Languages, 2006, ISBN 978-92-871-5994-7, [CD-Rom].  
Presentation of the CD-Rom / CD-Rom Information:  
[http://www.ecml.at/documents/news/A4ChagalCommuniqué2006\(1\).pdf](http://www.ecml.at/documents/news/A4ChagalCommuniqué2006(1).pdf)  
Project website / Projektwebseite: [http://www.ecml.at/mtp2/chagal\\_setup/](http://www.ecml.at/mtp2/chagal_setup/)

## Communication in a multicultural society: the development of intercultural communicative competence /

### La communication dans une société multiculturelle: le développement de la compétence communicative interculturelle

---

46. Lázár, Ildikó / Huber-Kriegler, Martina / Lussier, Denise / Matei, Gabriela S. / Peck, Christiane (eds.), *Developing and assessing intercultural communicative competence - A guide for language teachers and teacher educators*, Strasbourg / Graz: Conseil de l'Europe / Centre européen pour les langues vivantes, 2007, ISBN 978-92-871-6225-0, [book + CD-Rom].  
Project website: <http://www.ecml.at/mtp2/ICCinTE/>
47. Lázár, Ildikó / Huber-Kriegler, Martina / Lussier, Denise / Matei, Gabriela S. / Peck, Christiane (éds.), *Développer et évaluer la compétence en communication interculturelle. Un guide à l'usage des enseignants de langues et des formateurs d'enseignants*, Strasbourg / Graz: Conseil de l'Europe / Centre européen pour les langues vivantes, 2007, ISBN 978-92-871-6224-3, [livre + CD-Rom].  
Site Internet du projet: <http://www.ecml.at/mtp2/ICCinTE/>
- .....
48. Bernaus, Mercè / Andrade, Ana Isabel / Kervran, Martine / Murkowska, Anna / Trujillo Sáez, Fernando, *Plurilingual and pluricultural awareness in language teacher education: A training kit*, Strasbourg / Graz: Council of Europe / European Centre for Modern Languages, 2007, ISBN 978-92-871-6231-1, [book + CD-Rom].  
Project website: <http://www.ecml.at/mtp2/LEA/>
49. Bernaus, Mercè / Andrade, Ana Isabel / Kervran, Martine / Murkowska, Anna / Trujillo Sáez, Fernando, *La dimension plurilingue et pluriculturelle dans la formation des enseignants de langues: kit de formation*, Strasbourg / Graz: Conseil de l'Europe / Centre européen pour les langues vivantes, 2007, ISBN 978-92-871-6230-4, [livre + CD-Rom].  
Site Internet du projet: <http://www.ecml.at/mtp2/LEA/>
- .....
50. Glaser, Evelyne, Manuela Guilherme, María del Carmen Méndez García, Terry Mughan, *Intercultural competence for professional mobility*, Strasbourg / Graz: Council of Europe / European Centre for Modern Languages, 2007, ISBN 978-92-871-6143-7, [book + CD-Rom].  
Project website: <http://www.ecml.at/mtp2/ICOPROMO/>
51. Glaser, Evelyne, Manuela Guilherme, María del Carmen Méndez García, Terry Mughan, *Compétence interculturelle pour le développement de la mobilité professionnelle*, Strasbourg / Graz: Conseil de l'Europe / Centre européen pour les langues vivantes, 2007, ISBN 978-92-871-6142-0, [livre + CD-Rom].  
Site Internet du projet: <http://www.ecml.at/mtp2/ICOPROMO/>
- .....
52. Bedyńska, Magdalena / Darabos, Zsuzsa / Gillet, Geneviève / Kerschbaumer, Markus / Politi, Irene / Zahradníková, Jirina (eds.), *To get to know each other leads to better mutual understanding / Se connaître mieux pour mieux se comprendre*, Strasbourg / Graz: Council of Europe / European Centre for Modern Languages, 2007, ISBN 978-92-871-6144-4 [CD-Rom].  
Project website / Site Internet du projet: <http://www.ecml.at/mtp2/Gulliver/>

## Professional development and reference tools for language educators /

### Développement professionnel et outils de référence pour les enseignants en langues

---

53. Fenner, Anne-Brit / Newby, David (eds.), *Coherence of principles, cohesion of competences: exploring theories and designing materials for teacher education*, Strasbourg / Graz: Council of Europe / European Centre for Modern Languages, 2006, ISBN 978-92-871-6145-1.  
Project website / Projekt-Webseite: <http://www.ecml.at/mtp2/CoCoCoP/>
- .....

54. Muresan, Laura / Heyworth, Frank / Mateva, Galya / Rose, Mary (eds.), *QualiTraining – A training guide for quality assurance in language education*, Strasbourg / Graz: Council of Europe / European Centre for Modern Languages, 2007, ISBN 978-92-871-6283-0, [book + CD-Rom].  
Project website: <http://www.ecml.at/mtp2/QualiTraining/>
55. Muresan, Laura / Heyworth, Frank / Mateva, Galya / Rose, Mary (Hrsg.), *QualiTraining – Leitfaden für die Qualitätssicherung im Sprachunterricht*, Strassburg / Graz: Europarat / Europäisches Fremdsprachenzentrum, ISBN 978-92-871-6284-7, [Buch + CD-Rom].  
Projektwebseite: <http://www.ecml.at/mtp2/QualiTraining/>
- 
56. Newby, David / Allan, Rebecca / Fenner, Anne-Brit / Jones, Barry / Komorowska, Hanna / Soghikyan, Kristine (eds.), *European Portfolio for Student Teachers of Languages - A reflection tool for language teacher education*, Strasbourg / Graz: Council of Europe / European Centre for Modern Languages, 2007, ISBN 978-92-871-6207-6.  
Project website: <http://www.ecml.at/mtp2/FTE/>
57. Newby, David / Allan, Rebecca / Fenner, Anne-Brit / Jones, Barry / Komorowska, Hanna / Soghikyan, Kristine (eds.), *Portfolio européen pour les enseignants en langues en formation: cadre de réflexion pour la formation des enseignants en langues*, Strasbourg / Graz: Conseil de l'Europe / Centre européen pour les langues vivantes, 2007, ISBN 978-92-871-6206-9.  
Site Internet du projet: <http://www.ecml.at/mtp2/FTE/>
58. Newby, David / Allan, Rebecca / Fenner, Anne-Brit / Jones, Barry / Komorowska, Hanna / Soghikyan, Kristine (Hrsgs.), *Europäisches Portfolio für Sprachlehrende in Ausbildung: Ein Instrument für die Reflexion in der SprachlehrerInnenbildung*, Strasbourg / Graz: Europarat / Europäisches Fremdsprachenzentrum, 2008, ISBN 978-92-871-6441-4.  
Projekt-Webseite: <http://www.ecml.at/mtp2/FTE/>
- 
59. Candelier, Michel *et al.*, *Across languages and cultures - CARAP: Framework of reference for pluralistic approaches to languages and cultures*, Strasbourg / Graz: Council of Europe / European Centre for Modern Languages, July 2007 [online report only].  
Project website: <http://www.ecml.at/mtp2/ALC/> and <http://carap.ecml.at>
60. Candelier, Michel *et al.*, *A travers les langues et les cultures - CARAP: Cadre de Référence pour les Approches Plurielles des Langues et des Cultures*, Strasbourg / Graz: Conseil de l'Europe / Centre européen pour les langues vivantes, juillet 2007 [rapport uniquement en ligne].  
Site Internet du projet: <http://www.ecml.at/mtp2/ALC/> and <http://carap.ecml.at>
- 
61. Little, David / Hodel, Hans-Peter / Kohonen, Viljo / Meijer, Dick / Perclová, Radka, *Preparing teachers to use the European Language Portfolio – arguments, materials and resources*, Strasbourg / Graz: Council of Europe / European Centre for Modern Languages, 2007, ISBN 978-92-871-6273-1, [book + CD-Rom].  
ELP\_TT project website [http://www.ecml.at/mtp2/ELP\\_TT/](http://www.ecml.at/mtp2/ELP_TT/) ;  
ELP\_TT and impel comme website: <http://elp.ecml.at> (English) ; <http://pel.ecml.at> (French)
62. Little, David / Hodel, Hans-Peter / Kohonen, Viljo / Meijer, Dick / Perclová, Radka, *Préparer les enseignants à l'utilisation du Portfolio européen des langues – arguments, matériels et ressources*, Strasbourg / Graz: Conseil de l'Europe / Centre européen pour les langues vivantes, 2007, ISBN 978-92-871-6272-4, [livre + CD-Rom].  
Site Internet du projet: [http://www.ecml.at/mtp2/ELP\\_TT/](http://www.ecml.at/mtp2/ELP_TT/) ;  
Site internet commun des projets ELP\_TT et impel: <http://elp.ecml.at> (anglais) ; <http://pel.ecml.at> (français)
- 
63. Bosshard, Hans Ulrich (coord.), *ELP implementation support / Soutien à la mise en œuvre du PEL*, Strasbourg / Graz: Council of Europe / European Centre for Modern Languages, 2007, [flyer + website].  
Site Internet du projet: <http://www.ecml.at/mtp2/impel/>  
Site internet commun des projets ELP\_TT et impel: <http://elp.ecml.at> (anglais); <http://pel.ecml.at> (français)

- 
64. Matei, Gabriela S. / Bernaus, Mercedes / Heyworth, Frank / Pohl, Uwe / Wright, Tony, *First steps in teacher training: A practical guide - "The TrainEd Kit"*, Strasbourg / Graz: Council of Europe / European Centre for Modern Languages, 2007, ISBN 978-92-871-6139-0, [book + CD-Rom].  
Project website: <http://www.ecml.at/mtp2/TrainEd/>
65. Matei, Gabriela S. / Bernaus, Mercedes / Heyworth, Frank / Pohl, Uwe / Wright, Tony, *Guide pratique du formateur (Kit TrainEd)*, Strasbourg / Graz: Conseil de l'Europe / Centre européen pour les langues vivantes, 2007, ISBN 978-92-871-6138-3, [livre + CD-Rom].  
Site Internet du projet: <http://www.ecml.at/mtp2/TrainEd/>
- 

66. Szesztay, Margit / Bolitho, Rod / Einhorn, Meg, *Group facilitation in language teacher education*, Strasbourg / Graz: Council of Europe / European Centre for Modern Languages, 2007, ISBN 978-92-871-6296-0, [CD-Rom].  
Project website / Site Internet du projet: <http://www.ecml.at/mtp2/GroupLead/>

---

### **Innovative approaches and new technologies in the teaching and learning of languages / Approches innovantes et nouvelles technologies dans l'enseignement et l'apprentissage des langues**

---

67. Camilleri, Mario / Ford, Peter / Leja, Helena / Sollars, Valerie, *Blogs: web journals in language education*, Strasbourg / Graz: Council of Europe / European Centre for Modern Languages, 2007, ISBN 978-92-871-6236-6, [book + CD-Rom].  
Project website: <http://www.ecml.at/mtp2/BLOGS/>
68. Camilleri, Mario / Ford, Peter / Leja, Helena / Sollars, Valerie, *Blogs dans l'enseignement des langues vivantes*, Strasbourg / Graz: Conseil de l'Europe / Centre européen pour les langues vivantes, 2007, ISBN 978-92-871-6275-5, [livre + CD-Rom].  
Site Internet du projet: <http://www.ecml.at/mtp2/BLOGS/>
- 
69. Nikolov, Marianne / Mihaljević Djigunović, Jelena / Mattheoudakis, Marina / Lundberg, Gun / Flanagan, Tanya (eds.), *The TeMoLaYoLe book: Teaching modern languages to young learners: teachers, curricula and materials*, Strasbourg / Graz: Council of Europe / European Centre for Modern Languages, 2007, ISBN 978-92-871-6297-7.  
Project website / Site Internet du projet: <http://www.ecml.at/mtp2/TEMOLAYOLE/>
- 
70. Marsh, David (ed.), *The CLIL Matrix: An Internet Awareness-raising Tool for Teachers - Achieving good practice in content and language integrated learning / bilingual education / La matrice EMILE: Un outil de sensibilisation des enseignants par le biais d'Internet - Obtenir de bonnes pratiques dans l'enseignement d'une matière par l'intégration d'une langue étrangère/éducation bilingue*, Strasbourg / Graz: Council of Europe / European Centre for Modern Languages, 2007, [flyer + website].  
Project website: <http://www.ecml.at/mtp2/CLILmatrix/>
- 
71. Fischer, Johann (ed.), *LCaS: Language case studies - Teacher training modules on the use of case studies in language teaching at secondary and university level - A handbook*, Strasbourg / Graz: Council of Europe / European Centre for Modern Languages, 2008, ISBN 978-92-871-6490-2 [Book published, CD-Rom to be published].  
Project website / Site Internet du projet: <http://www.ecml.at/mtp2/LCaS/>
- 
72. Koenraad, Ton (ed.), *LanguageQuests: Learning foreign languages in an attractive, functional and effective way / LanguageQuests: Fremdsprachen auf attraktive, funktionale und effektive Weise lernen*, Strasbourg / Graz: Council of Europe / European Centre for Modern Languages, 2007, [flyer + website].  
Project website / Site Internet du projet: <http://www.lquest.net>

## Outcome of the first medium-term programme of activities 2000-2003 / Résultats du premier programme d'activités à moyen terme 2000-2003

### Challenges and opportunities in language education / Défis et ouvertures dans l'éducation aux langues

---

73. Heyworth, Frank, *Challenges and opportunities in language education: the contribution of the European Centre for Modern Languages – 2000-2003*, Council of Europe / European Centre for Modern Languages, 2003, ISBN 978-92-871-5274-8.  
[\[publication out of stock, only available online / stock épuisé, uniquement disponible en ligne\]](#)  
[Online: e-book and abstract](#)
74. Heyworth, Frank, *Défis et ouvertures dans l'éducation aux langues: les contributions du Centre européen pour les langues vivantes 2000-2003*, Conseil de l'Europe / Centre européen pour les langues vivantes, 2003, ISBN 92-871-5275-6.  
[En ligne: livre électronique et résumé](#)

### Thematic Collections: Presentation and evaluation of work carried out by the ECML from 1995-1999 /

#### Collections thématiques: Présentation et évaluation des travaux menés par le CELV de 1995 à 1999

---

75. Newby, David, *Thematic collections: Presentation and evaluation of work carried out by the ECML from 1995 to 1999*, Council of Europe / European Centre for Modern Languages, 2003, ISBN 978-92-871-5272-5.  
[Online: e-book and abstract](#)
76. Newby, David, *Collections thématiques: Présentation et évaluation des travaux menés par le CELV de 1995 à 1999*, Conseil de l'Europe / Centre européen pour les langues vivantes, 2004, ISBN 978-92-871-5271-3.  
[En ligne: livre électronique et résumé](#)

### The organisation and set-up of language education / Organisation et format de l'enseignement des langues

---

77. Dalgalian, Gilbert, *L'apprentissage et l'enseignement des langues dans le contexte des villes jumelées*, Conseil de l'Europe / Centre européen pour les langues vivantes, 2003, ISBN 978-92-871-5210-1.  
[En ligne: livre électronique et résumé](#)
78. Dalgalian, Gilbert, *Language learning and teaching in the context of twin cities*, Council of Europe / European Centre for Modern Languages, 2004, ISBN 978-92-871-5212-1.  
[Online: e-book and abstract](#)

#### **Additional web ressources to the above mentioned book (Dalgalian et al.) (in French only) / Ressources en ligne (annexes du livre de Dalgalian et al.) (en français):**

L'apprentissage et l'enseignement des langues dans le contexte des villes jumelées –  
Analyse quantitative  
[E-document / Document électronique](#)

L'apprentissage et l'enseignement des langues dans le contexte des villes jumelées –  
Analyse qualitative par pays  
[E-document / Document électronique](#)

L'apprentissage et l'enseignement des langues dans le contexte des villes jumelées –  
Analyse qualitative restreinte  
[E-document / Document électronique](#)

- 
79. Junyent Montagne, Francesca, *The organisation of language education in small states / L'organisation de l'enseignement des langues dans les petits Etats*. Council of Europe / European Centre for Modern Languages, 2003, ISBN 978-92-871-5124-7.  
[Online: e-book and abstract](#)  
[En ligne: livre électronique et résumé](#)
- 
80. Halink, Ruud, Albert Raasch, Gabriele Schmitz-Schwamborn, Ulrike Schwarz, *Neighbouring languages in border regions / La langue du voisin en région frontalière*, Council of Europe / European Centre for Modern Languages, [CD-Rom], 2003, ISBN 978-92-871-5442-2.  
[\[publication out of stock, only available online / stock épuisé, uniquement disponible en ligne\]](#)  
[Project website / Site web du projet](#)
- 
81. Heyworth, Frank, *The organisation of innovation in language education. A set of case studies*. Council of Europe / European Centre for Modern Languages, 2003, ISBN 978-92-871-5100-1.  
[\[publication out of stock, only available online / stock épuisé, uniquement disponible en ligne\]](#)  
[Online: e-book and abstract](#)
82. Heyworth, Frank, *L'organisation de l'innovation dans l'enseignement des langues: études de cas*, Conseil de l'Europe / Centre européen pour les langues vivantes, 2003, ISBN 978-92-871-5164-3.  
[En ligne: livre électronique et résumé](#)
- 
83. Hufeisen, Britta & Neuner, Gerhard, *Mehrsprachigkeitskonzept – Tertiärsprachenlernen – Deutsch nach Englisch*, Europarat / Europäisches Fremdsprachenzentrum, erste Auflage 2003, korrigierte Auflage Juni 2005, ISBN 978-92-871-5146-9.  
[Online: e-book and abstract](#)
84. Hufeisen, Britta & Neuner, Gerhard, *The plurilingualism project: Tertiary language learning – German after English*, Council of Europe / European Centre for Modern Languages, 2004, ISBN 978-92-871-5145-2.  
[\[publication out of stock, only available online / stock épuisé, uniquement disponible en ligne\]](#)  
[Online: e-book and abstract](#)
85. Hufeisen, Britta & Neuner, Gerhard, *Le concept de plurilinguisme : apprentissage d'une langue tertiaire – L'allemand après l'anglais*, Conseil de l'Europe / Centre européen pour les langues vivantes, 2004, ISBN 978-92-871-5143-8.  
[En ligne: livre électronique et résumé](#)
- 
86. LRC project partners, *The Language Resource Centre handbook: guidelines for setting up, running and expanding Language Resource Centres (LRCs)*, Athens: Kastaniotis Editions, 2003, ISBN 960-03-3523-0.  
Online: E-book and abstract:  
[\[Lingua 1 Project, publication in 16 languages\]](#)  
[Online: e-book and abstract](#)
87. Partenaires du projet CRL, *Manuel des centres de ressources de langues: lignes directrices pour la mise en place, la gestion et le développement de centres de ressources de langues (CRL)*, Athènes: Kastaniotis Editions, 2003, ISBN 960-03-3526-5.  
[\[Projet Lingua 1, publication disponible en 16 langues\]](#)  
[En ligne: livre électronique et résumé](#)
-

88. Sollars, Valérie, *Issues in multi-literacy*, Council of Europe / European Centre for Modern Languages, 2002, ISBN 978-92-871-5092-9.  
[\[publication out of stock, only available online / stock épuisé, uniquement disponible en ligne\]](#)  
 Online: e-book and abstract
89. Sollars, Valérie, *Aspects de l'alphabétisation multilingue*, Conseil de l'Europe / Centre européen pour les langues vivantes, 2004, ISBN 978-92-871-5091-2.  
 En ligne: livre électronique et résumé

## Language awareness, intercultural competence, and multilingual matters / Eveil aux langues, compétence interculturelle, aspects multilingues

---

90. Camilleri Grima, Antoinette, *How strange! The use of anecdotes in the development of intercultural competence / Comme c'est bizarre! L'utilisation d'anecdotes dans le développement de la compétence interculturelle*, Council of Europe / European Centre for Modern Languages, 2002, ISBN 978-92-871-5033-2.  
[\[publication out of stock, only available online / stock épuisé, uniquement disponible en ligne\]](#)  
 Online: E-book and abstract and  
 En ligne: livre électronique et résumé  
 Online anecdotes database / Base de données en ligne sur les anecdotes

91. Candelier, Michel, *Janua Linguarum – The Gateway to languages – The introduction of language awareness into the curriculum: Awakening to languages*, Council of Europe / European Centre for Modern Languages, 2004, ISBN 978-92-871-5312-8.  
[\[publication out of stock, only available online / stock épuisé, uniquement disponible en ligne\]](#)  
 Online: e-book and abstract  
 Project website

92. Candelier, Michel, *Janua Linguarum – La porte des langues – L'introduction de l'éveil aux langues dans le curriculum*, Conseil de l'Europe / Centre européen pour les langues vivantes, 2003, ISBN 978-92-871-5264-0.  
[\[publication out of stock, only available online / stock épuisé, uniquement disponible en ligne\]](#)  
 En ligne: livre électronique et résumé  
 Site web du projet

93. Fenner, Anne-Brit, *Cultural awareness and language awareness based on dialogic interaction with texts in foreign language learning*, Council of Europe / European Centre for Modern Languages, 2001, ISBN 978-92-871-4713-4.  
[\[publication out of stock, only available online / stock épuisé, uniquement disponible en ligne\]](#)  
 Online: e-book and abstract

94. Fenner, Anne-Brit, *Sensibilisation aux cultures et aux langues dans l'apprentissage des langues vivantes sur la base de l'interaction dialogique avec des textes*, Conseil de l'Europe / Centre européen pour les langues vivantes, 2002, ISBN 978-92-871-5010-9.  
[\[publication out of stock, only available online / stock épuisé, uniquement disponible en ligne\]](#)  
 En ligne: livre électronique et résumé

95. Grünhage-Monetti, Matilde, Elwine Halewijn and Chris Holland, *ODYSSEUS – Second language at the workplace: Language needs of migrant workers: organising language learning for the vocational/workplace context*, Council of Europe / European Centre for Modern Languages, [book + CD-Rom], 2003, ISBN 978-92-871-5266-4.  
[\[publication out of stock, only available online / stock épuisé, uniquement disponible en ligne\]](#)  
 Online: e-book and abstract

96. Grünhage-Monetti, Matilde, Elwine Halewijn et Chris Holland, *ODYSSEUS – la deuxième langue sur le lieu de travail: Les besoins linguistiques pour les travailleurs migrants: l'organisation de l'apprentissage des langues à des fins professionnelles*, Conseil de l'Europe / Centre européen pour les langues vivantes, [livre + CD-Rom], 2004, ISBN 978-92-871-5267-1.  
 En ligne: livre électronique et résumé

- 
97. Huber-Kriegler, Martina; Lázár Ildikó, Strange John, *Mirrors and Windows. An intercultural communication textbook*, Council of Europe / European Centre for Modern Languages, 2003, ISBN 978-92-871-5193-3.  
**[publication out of stock, only available online / stock épuisé, uniquement disponible en ligne]**  
Online: e-book and abstract  
En ligne: livre électronique et résumé
98. Huber-Kriegler, Martina; Lázár Ildikó et Strange John, *Miroirs et fenêtres – Manuel de communication interculturelle*, Conseil de l'Europe / Centre européen pour les langues vivantes, 2005, ISBN 978-92-871-5914-4.  
**[publication out of stock, only available online / stock épuisé, uniquement disponible en ligne]**  
Online: e-book and abstract  
En ligne: livre électronique et résumé
- 
99. Lázár, Ildikó, *Incorporating intercultural communicative competence in language teacher education*, Council of Europe / European Centre for Modern Languages, 2003, ISBN 978-92-871-5196-4.  
Online: e-book and abstract  
Additional materials in English available online
100. Lázár, Ildikó, *Intégrer la compétence communicative interculturelle dans la formation des enseignants de langues*, Conseil de l'Europe / Centre européen pour les langues vivantes, 2005, ISBN 978-92-871-5195-7.  
En ligne: livre électronique et résumé  
Ressources supplémentaires en anglais uniquement
- 
101. Newby, David, *Mediating between theory and practice in the context of different learning cultures and languages*, European Centre for Modern Languages, Council of Europe, 2003, ISBN 978-92-871-5270-1.  
**[publication out of stock, only available online / stock épuisé, uniquement disponible en ligne]**  
Online: e-book and abstract / En ligne: livre électronique et résumé uniquement en anglais
102. Newby, David, *Die Vermittlung zwischen Theorie und Praxis im Kontext verschiedener Lernkulturen und Sprachen*, Europäisches Fremdsprachenzentrum, Europarat in Kooperation mit dem Österreichischen Sprachen-Kompetenz-Zentrum (ÖSZ) und dem Bundesministerium für Bildung, Wissenschaft und Kultur, 2005, ISBN 3-85031-040-X.  
**[publication out of stock, only available online / stock épuisé, uniquement disponible en ligne]**  
Online: e-book and abstract / En ligne: livre électronique et résumé uniquement en anglais
- 
103. Zarate, Geneviève, *Cultural mediation and language learning and teaching*, Council of Europe / European Centre for Modern Languages, 2004, ISBN 978-92-871-5259-6.  
**[publication out of stock, only available online / stock épuisé, uniquement disponible en ligne]**  
Online: e-book and abstract
104. Zarate, Geneviève, *Médiation culturelle et didactique des langues*, Conseil de l'Europe / Centre européen pour les langues vivantes, 2003, ISBN 978-92-871-5260-2.  
**[publication out of stock, only available online / stock épuisé, uniquement disponible en ligne]**  
En ligne: livre électronique et résumé



## Information and communication technologies / Technologies de l'information et de la communication

---

105. Camilleri, Mario, Valerie Sollars, *Information and communication technologies and young language learners*, Council of Europe / European Centre for Modern Languages, [Book + CD-Rom], 2003, ISBN 978-92-871-5128-5.  
[\[publication out of stock, only available online / stock épuisé, uniquement disponible en ligne\]](#)  
[Online: e-book and abstract](#)
106. Camilleri, Mario, Valerie Sollars, *Les technologies de l'information et de la communication et les jeunes apprenants de langues*, Conseil de l'Europe / Centre européen pour les langues vivantes [livre + CD-Rom], 2005, ISBN 978-92-871-5126-5.  
[En ligne: livre électronique et résumé](#)
- 
107. Fitzpatrick, Anthony, *Information and communication technologies in vocationally oriented language learning*, Council of Europe / European Centre for Modern Languages, 2003, ISBN 978-92-871-5268-8.  
[\[publication out of stock, only available online / stock épuisé, uniquement disponible en ligne\]](#)  
[Abstract and book in English](#)  
[Résumé du livre en français \(livre uniquement en anglais\)](#)  
[Project website / Site web du projet](#)
- 
108. Goodfellow, Daphne, *The educational use of ICT in teacher education and distance language learning – Opportunities, challenges and ways forward / L'utilisation pédagogique des TIC dans la formation des enseignants et l'apprentissage des langues à distance – Ouvertures, défis et perspectives*, Council of Europe / European Centre for Modern Languages, [CD-Rom], 2003, ISBN 978-92-871-5265-7.  
[Project website / Site web du projet](#)
- 
109. Moro, Bernard, *Web literacy / Alphabétisation à l'outil Internet*, Council of Europe / European Centre for Modern Languages, [CD-Rom], 2003, ISBN 978-92-871-5269-5.  
[\[publication out of stock, only available online / stock épuisé, uniquement disponible en ligne\]](#)  
[Project website / Site web du projet](#)

## Quality assurance in international co-operation in language education / Assurance de qualité dans le cadre de la coopération internationale dans le domaine de l'enseignement/l'apprentissage des langues

---

110. Drougas, Alex & Gerard Westhoff, *Content design and methodology of seminars, workshops and congresses*, Council of Europe / European Centre for Modern Languages, 2002, ISBN 978-92-871-4946-6.  
[\[publication out of stock, only available online / stock épuisé, uniquement disponible en ligne\]](#)  
[Online: e-book](#)
111. Drougas, Alex & Gerard Westhoff, *Méthodologie et organisation de séminaires, d'ateliers et de conférences*, Conseil de l'Europe / Centre européen pour les langues vivantes, 2002, ISBN 978-92-871-4945-9.  
[En ligne: livre électronique](#)  
[\[publication out of stock, only available online / stock épuisé, uniquement disponible en ligne\]](#)
-

112. Heyworth, Frank, *A guide to project management*, Council of Europe / European Centre for Modern Languages, [book + CD-Rom], 2002, ISBN 978-92-871-4965-7.  
[Online: e-book and abstract](#)  
**[publication out of stock, [only available online](#) / stock épuisé, [uniquement disponible en ligne](#)]**
113. Heyworth, Frank, *Guide de gestion de projets*, Conseil de l'Europe / Centre européen pour les langues vivantes, [livre + CD-Rom] 2002, ISBN 978-92-871-4963-3.  
[En ligne: livre électronique et résumé](#)  
**[publication out of stock, [only available online](#) / stock épuisé, [uniquement disponible en ligne](#)]**

## **Change in teacher education / Développements dans la formation des enseignants**

---

114. Boldizsár, Gábor, *An introduction to the current European context in language teaching*, ECML Research and Development reports series, Council of Europe / European Centre for Modern Languages, 2003.  
[Only online report](#)
115. Boldizsár, Gábor, *Introduction au contexte européen actuel de l'enseignement de langues*, Série de rapports Recherche et Développement du CELV, Conseil de l'Europe / Centre européen pour les langues vivantes, 2003.  
[Rapport électronique](#)
- .....
116. Heyworth, Frank, *Facing the future: language educators across Europe*, Council of Europe / European Centre for Modern Languages, 2003, ISBN 978-92-871-5261-9.  
[Online: e-book and abstract](#)  
**[publication out of stock, [only available online](#) / stock épuisé, [uniquement disponible en ligne](#)]**
117. Heyworth, Frank, *Face à l'avenir: les enseignants de langues à travers l'Europe*, Conseil de l'Europe / Centre européen pour les langues vivantes, 2003, ISBN 978-92-871-5262-6.  
[En ligne: livre électronique et résumé](#)
- .....
118. Rádai, Péter, *The status of language educators*, Council of Europe / European Centre for Modern Languages, 2003, ISBN 978-92-871-5227-5.  
**[publication out of stock, [only available online](#) / stock épuisé, [uniquement disponible en ligne](#)]**  
[Online: e-book and abstract](#)  
[Online gallery of language teachers](#)
119. Rádai, Péter, *Le statut des enseignants de langues*, Conseil de l'Europe / Centre européen pour les langues vivantes, 2004, ISBN 978-92-871-5226-8.  
[En ligne: livre électronique et résumé](#)  
[Galerie d'enseignants en langues](#)
- .....

## The Common European framework of Reference for Languages / Le Cadre européen commun de référence pour les langues

120. Harris, Vee, *Helping learners learn: exploring strategy instruction in the language classrooms across Europe*, Council of Europe / European Centre for Modern Languages, 2001, ISBN 978-92-871-4714-1.

**[publication out of stock, [only available online](#) / stock épuisé, [uniquement disponible en ligne](#)]**  
[Online: e-book and abstract](#)

121. Harris, Vee, *Aider les apprenants à apprendre: à la recherche de stratégies d'enseignement et d'apprentissage dans les classes de langues en Europe*, Conseil de l'Europe / Centre européen pour les langues vivantes, 2002, ISBN 978-92-871-5022-6.

[En ligne: livre électronique et résumé](#)

**[publication out of stock, [only available online](#) / stock épuisé, [uniquement disponible en ligne](#)]**

- 
122. Hasselgreen, Angela, *Bergen 'Can Do' project*, Council of Europe / European Centre for Modern Languages, [book + CD-Rom], 2003, ISBN 978-92-871-5263-3.

[Online: E-book and abstract \(only English / livre uniquement en anglais\)](#)  
[Project website / Site web du projet](#)

## Quality assurance / Assurance de qualité

123. Muresan, Laura, *Quality management in language education / Assurance de qualité dans l'éducation langagière*, Council of Europe / European Centre for Modern Languages, [CD-Rom], 2003.

[Project website / Site web de projet](#)

**[publication out of stock, [only available online](#) / stock épuisé, [uniquement disponible en ligne](#)]**

**Publications of the programmes of activities 1995-1999 /  
Publications des programmes d'activités 1995-1999**

124. Byram, Michael & Manuel Tost Planet, *Social identity and the European dimension: Intercultural competence through foreign language learning*, Council of Europe / European Centre for Modern Languages & Modern Languages Division, 2000, ISBN 978-92-871-4420-1.  
**[publication out of stock, only available online / stock épuisé, uniquement disponible en ligne]**  
Online: e-book
125. Byram, Michael & Manuel Tost Planet, *Identité sociale et dimension européenne: la compétence interculturelle par l'apprentissage des langues vivantes*, Conseil de l'Europe / Centre européen pour les langues vivantes & Division des langues vivantes, 2000, ISBN 978-92-871-4419-5.  
**[publication out of stock, only available online / stock épuisé, uniquement disponible en ligne]**  
En ligne: livre électronique
- 
126. Camilleri, Antoinette, *Introducing learner autonomy in teacher education*, Council of Europe / European Centre for Modern Languages, 1999, ISBN 978-92-871-4006-7.  
**[publication out of stock, only available online / stock épuisé, uniquement disponible en ligne]**  
Online: e-book
127. Camilleri, Antoinette, *Introduction de l'autonomie de l'apprenant dans la formation des enseignants*, Conseil de l'Europe / Centre européen pour les langues vivantes, 2002, ISBN 978-92-871-4982-4.  
En ligne: livre électronique  
**[publication out of stock, only available online / stock épuisé, uniquement disponible en ligne]**
- 
128. Camilleri, George, *Learner autonomy – The teachers' views*, European Centre for Modern Languages, Council of Europe, 1999, ISBN 978-92-871-4078-4.  
**[publication out of stock, only available online / stock épuisé, uniquement disponible en ligne]**  
Online: e-book
129. Camilleri, George, *Autonomie de l'apprenant – La perspective de l'enseignant*, Centre européen pour les langues vivantes, Conseil de l'Europe, 2002, ISBN 978-92-871-4986-2.  
**[publication out of stock, only available online / stock épuisé, uniquement disponible en ligne]**  
En ligne: livre électronique
- 
130. Fenner, Anne-Brit & David Newby, *Approaches to materials design in European textbooks: Implementing principles of authenticity, learner autonomy, cultural awareness*, Council of Europe / European Centre for Modern Languages, 2000, ISBN 978-92-871-4187-3.  
**[publication out of stock, only available online / stock épuisé, uniquement disponible en ligne]**  
Online: e-book
131. Fenner, Anne-Brit & David Newby, *Réflexion sur la conception de supports dans les manuels en Europe: la mise en oeuvre des principes d'authenticité, d'autonomie de l'apprenant et de sensibilisation à la culture*, Conseil de l'Europe / Centre européen pour les langues vivantes, 2002, ISBN 978-92-871-5071-4.  
En ligne: livre électronique
- 
132. Kolodziejska, Ewa & Stuart Simpson, *Language across the curriculum: Network processing and material production in an international context*, Council of Europe / European Centre for Modern Languages, 2000, ISBN 978-92-871-4327-3.  
**[publication out of stock, only available online / stock épuisé, uniquement disponible en ligne]**  
Online: e-book
133. Kolodziejska, Ewa & Stuart Simpson, *Les langues à travers le curriculum: travail en réseau et élaboration de supports pédagogiques dans un contexte international*, Conseil de l'Europe / Centre européen pour les langues vivantes, 2002, ISBN 978-92-871-5083-7.  
**[publication out of stock, only available online / stock épuisé, uniquement disponible en ligne]**  
En ligne: livre électronique

- 
134. Nikolov, Marianne & Helena Curtain, *An early start: Young learners and modern languages in Europe and beyond*, European Centre for Modern Languages, Council of Europe, 2000, ISBN 978-92-871-4411-9.  
**[publication out of stock, only available online / stock épuisé, uniquement disponible en ligne]**  
Online: e-book
135. Nikolov, Marianne & Helena Curtain, *Un apprentissage précoce: les jeunes apprenants et les langues vivantes en Europe et ailleurs*, Centre européen pour les langues vivantes, Conseil de l'Europe, 2002, ISBN 978-92-871-5110-0.  
En ligne: livre électronique

## Proceedings / Actes

---

136. Council of Europe, *Modern language learning and teaching in Central and Eastern Europe: which diversification and how can it be achieved?*, Colloquy Proceedings, Second Colloquy of the European Centre for Modern Languages (Graz, Austria, 13-15 February 1997), Council of Europe, 1998, ISBN 978-92-871-3800-2.  
**[publication out of stock / stock épuisé]**
- 
137. Council of Europe, *Living together in Europe in the 21<sup>st</sup> century: The challenge of plurilingual and multicultural communication and dialogue / Vivre ensemble en Europe au XXI<sup>e</sup> siècle: le défi de la communication et du dialogue plurilingues et pluriculturels*, Proceedings of the third colloquy of the European Centre for Modern Languages / Actes du troisième colloque du Centre européen pour les langues vivantes (Graz, Austria, 9-11 December / décembre 1998), European Centre for Modern Languages in co-operation with Directorate-General for Education and Culture of the European Commission, 2001, ISBN 978-92-871-4677-9.  
(English and French / Anglais et français)  
Online: e-book and abstract / En ligne: livre électronique et résumé
- 
138. Council of Europe, *Proceedings of the official inauguration of the new premises of the European Centre for Modern Languages (ECML) (Graz, Austria, 17-18 November 2000) – Debate: In which languages will our children and grandchildren live? Languages: their use and their roles in society*, 2001.  
Online: e-document
139. Conseil de l'Europe, *Actes de l'inauguration officielle des nouveaux locaux du Centre européen pour les langues vivantes (CELV) (Graz, Autriche, 17-18 novembre 2000) – Débat: Dans quelles langues vivront nos enfants et petits-enfants? Langues: leur usage et leur rôle dans la société*, Centre européen pour les langues vivantes, 2001.  
En ligne: document électronique